



# HOJA DE DATOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE PEQUEÑOS NEGOCIOS PRÉSTAMOS PARA DESASTRES

## TEXAS Declaración #14532 y #14533

(Desastre: TX-00457)

### Incidente: INCENDIO FUERA DE CONTROL DE HIDDEN PINES

ocurriendo: 13 de Octubre hasta el 24 de Octubre de 2015

en el condado de Bastrop, Texas;

y los condados contiguos de Texas: Caldwell, Fayette, Lee, Travis y Williamson

#### Fechas Límites Para Solicitar Préstamos:

**Daños Físicos: 4 de Enero de 2016 Daños Económicos: 5 de Agosto de 2016**

Si usted está ubicado en un área declarada de desastre, usted puede ser elegible para asistencia financiera por la Administración Federal de Pequeños Negocios (SBA).

#### ¿Qué Tipos de Préstamos de Desastre están Disponibles?

- Préstamos para Negocios Con Daños Físicos – Préstamos a negocios para reparar o reemplazar propiedad dañada perteneciente al negocio, incluyendo propiedad inmobiliaria, inventario, mercaderías, maquinarias y equipos. Negocios de cualquier tamaño son elegibles. Organizaciones privadas sin fines de lucro, tal como organizaciones de caridad, iglesias, universidades privadas, etc. son también elegibles.
- Préstamos para Pérdidas Económicas (EIDL) – Préstamos para proveer capital de trabajo para ayudar a pequeños negocios, pequeñas cooperativas agrícolas, pequeños negocios involucrados en acuicultura y la mayoría de organizaciones privadas sin fines de lucro de todos tamaños. Son préstamos para cubrir sus obligaciones ordinarias y necesidades financieras que no pueden ser cubiertas por parte de un resultado directo del desastre. Estos préstamos están destinados para la asistencia durante el período de recuperación del desastre.
- Préstamos de Desastre para Hogares – Préstamos para dueños de hogares o inquilinos para reparación física de hogares y recuperar pérdidas de propiedad personal dañada por desastre, incluyendo automóviles.

#### ¿Cuáles son los Requisitos de Crédito?

- Historial de Crédito – El solicitante deberá tener un historial de crédito aceptable a SBA.
- Habilidad de Pago – El solicitante deberá demostrar su habilidad para pagar todos los préstamos.
- Colateral – Colateral es requerido para préstamos de pérdidas físicas de más \$14,000 y préstamos para pérdidas económicas de más \$25,000. SBA toma propiedad inmobiliaria como colateral cuando está disponible. SBA no desaprobará un préstamo por falta de colateral, pero requiere que usted ofrezca aquella que esté disponible.

#### ¿Cuáles son las Tasas de Interés?

Por ley, la tasa de interés dependerá si el solicitante tiene Otros Créditos Disponible. Un solicitante no tiene Otros Créditos Disponibles cuando SBA determina que el solicitante no tiene suficientes fondos u otros recursos, o la habilidad para obtener préstamo de otras agencias no gubernamentales para proveer para su propia recuperación de daños sufridos por desastre. Aquellos solicitantes los cuales SBA determina que tienen la habilidad para proveer para su propia recuperación, se entiende que tienen Otros Créditos Disponibles. Las tasas de intereses son fijas durante el término del préstamo. Los tipos de interés aplicables para éste desastre son:

	Si usted no tiene Otro Crédito Disponible	Si usted tiene Otro Crédito Disponible
Préstamos para Negocios	4.000%	6.000%
Préstamos a Organizaciones Sin Lucro	2.625%	2.625%
Préstamos para Daños Económicos		
Pequeños Negocios, Pequeñas Cooperativas Agrícolas	4.000%	N/A
Organizaciones Sin Lucro	2.625%	N/A
Préstamos para Hogares	1.875%	3.750%

#### ¿Cuáles son los Términos del Préstamo?

La ley autoriza términos de préstamo hasta un máximo de 30 años. Sin embargo, para negocios con Otros Créditos Disponibles la ley limita su término a un máximo de 7 años. SBA establece la cantidad de pago y la madurez del préstamo correspondiente de acuerdo a la habilidad de pago de cada prestatario.

### **¿Cuáles son los Límites de la Cantidad de Préstamo?**

- **Préstamos de Negocios** – Cantidades son limitadas por ley hasta \$2,000,000 para reparar/reemplazar bienes inmobiliarios, maquinarias y equipos, inventario u otras pérdidas físicas. La cantidad máxima de cada préstamo hasta estos máximos, es limitada por la cantidad de daños verificados sin seguro.
- **Préstamos por Daños Económicos (EIDL)** – Cantidades son limitadas por ley, hasta un \$2,000,000 para aliviar el daño económico causado por el desastre. La cantidad actual de cada préstamo es limitada por daño económico determinado por SBA, menos lo recuperado por seguros de interrupción de negocios y otras fuentes de recuperación hasta el límite administrativo. SBA también considera contribuciones potenciales que estén disponibles del negocio, sus dueños, y/o afiliados.
- **Límites del Préstamo de Negocios** – El límite reglamentado de \$2,000,000 es aplicado a préstamos de negocio en combinación de pérdidas físicas, pérdidas económicas, mitigación y refinanciamiento. Si el negocio es una fuente mayor de empleos, SBA tiene la autoridad para elevar el límite estatutario de \$2,000,000.
- **Préstamos de Hogar** – Son limitados por regulaciones de SBA a un máximo de \$200,000 para reparar/reemplazar propiedad inmobiliaria, y \$40,000 para reparar/reemplazar propiedad personal. Sujeto a estas cantidades máximas de préstamos, la cantidad del préstamo no puede exceder los daños verificados sin seguro.

### **¿Qué Restricciones Existen sobre la Elegibilidad de Préstamo?**

- **Pérdidas sin seguro** – Las pérdidas no aseguradas o las pérdidas de desastre no indemnizadas son elegibles. Pagos del seguro que son requeridos para cubrir una deuda hipotecaria no estarán disponibles para el fondo de reparación de daños causados por el desastre y no reducirán la elegibilidad. Sin embargo, beneficios del seguro aplicados voluntariamente a la reducción de hipoteca reducirán la elegibilidad.
- **Propiedades que no son elegibles bajo asistencia para desastre** – Propiedades secundarias, botes para diversión personal, aeroplanos, vehículos recreativos, y propiedades similares no son elegibles, a menos que dichos vehículos sean parte de un negocio. Propiedades como antigüedades y colecciones califican hasta el valor máximo de funcionamiento. Cantidades del préstamo para restaurar jardinería, piscinas, etc., son limitadas.
- **Incumplimiento** – Solicitantes que con anterioridad no hayan cumplido con sus obligaciones en los préstamos de asistencia de SBA no son elegibles. Esto incluye prestatarios que no han cumplido con su obligación de mantener seguro contra inundaciones y/o incendio en préstamos anteriores de SBA o préstamos asegurados por el Gobierno Federal.

**Nota:** Los solicitantes de préstamos deberán verificar, con las agencias / organizaciones que administran subvenciones u otros programas de asistencia bajo esta declaración, para determinar si un préstamo de desastre aprobado por SBA podría afectar su elegibilidad.

### **¿Hay Ayuda para Financiar Mejoras de Mitigación?**

Si su solicitud de préstamo es aprobada, usted puede ser elegible para fondos adicionales para cubrir los costos de mejoras para proteger su propiedad de daños futuros. Ejemplos de mejoras incluye paredes de retención, muralla de contención marítima, etc. El dinero designado para mitigación será adicional a la cantidad del préstamo aprobado, pero no podrá exceder un 20% de la cantidad total de las pérdidas físicas y así verificadas por SBA hasta un máximo de \$200,000 para préstamos de hogares. No es necesario que la descripción de las mejoras y de los costos estimados sean enviados junto con la solicitud. La aprobación de SBA sobre las mejoras de mitigación será requerida antes de cualquier aumento en la cantidad del préstamo.

### **¿Hay ayuda disponible para Refinanciar?**

- SBA puede refinanciar todo o parte de hipotecas previas, siempre que sean verificadas por medio de documentos legales, sellados y registrados debidamente, cuando un solicitante (1) no cualifica para obtener fondos por otros medios, (2) ha sufrido daños extremos (40% o más del valor de la propiedad), y (3) hay intención de reparar daños.
- **Negocios** – Dueños de negocios pueden ser elegibles para refinanciar hipotecas o gravámenes existentes en la propiedad inmobiliaria, maquinaria y equipo, y en algunos casos hasta la cantidad del préstamo para reparar o reemplazar la propiedad inmobiliaria, maquinaria y equipo.
- **Hogares** – Dueños de Hogares pueden ser elegibles para el refinanciamiento de hipotecas existentes, en algunos casos hasta la cantidad del préstamo para reparar o reemplazar la propiedad inmobiliaria.

### **¿Qué si decido Reubicarme?**

Usted puede utilizar su préstamo de desastre de SBA para reubicarse. La cantidad del préstamo de reubicación depende de si usted se reubicará voluntariamente o involuntariamente. Si usted está interesado en reubicarse un representante de SBA puede proveerle más detalles sobre su situación específica.

### **¿Hay algún requerimiento de Seguro para los Préstamos?**

Para la protección de cada prestatario y la Agencia, SBA requiere a los prestatarios el obtener y mantener un seguro apropiado. Por ley, aquellos prestatarios los cuales sus propiedades damnificadas o propiedades de colateral están localizadas en una área especial de inundación, deben comprar y mantener seguros de inundación por el valor total asegurable de la propiedad por el término del préstamo.

Para más información, contacte al Centro de Servicio al Cliente para Asistencia de Desastre de SBA, llamando al (800) 659-2955, mande un correo electrónico a [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov), o visite el sitio Web de SBA <http://www.sba.gov/disaster>. Las personas sordas o con problemas de audición pueden llamar al (800) 877-8339. Los solicitantes también pueden aplicar en línea utilizando la Aplicación Electrónica de Préstamo (ELA por sus iniciales) a través de sitio Web seguro de SBA en <https://disasterloan.sba.gov/ela>.